

TRAIT D'UNION

BINDE-GLIED

Walliser
Verband der Rentner

Fédération
Valaisanne des Retraités



M^{mes} Esther Waeber-Kalbermatten et Edmée Buclin suivent attentivement les travaux du Conseil Suisse des Aînés. **p. 4**



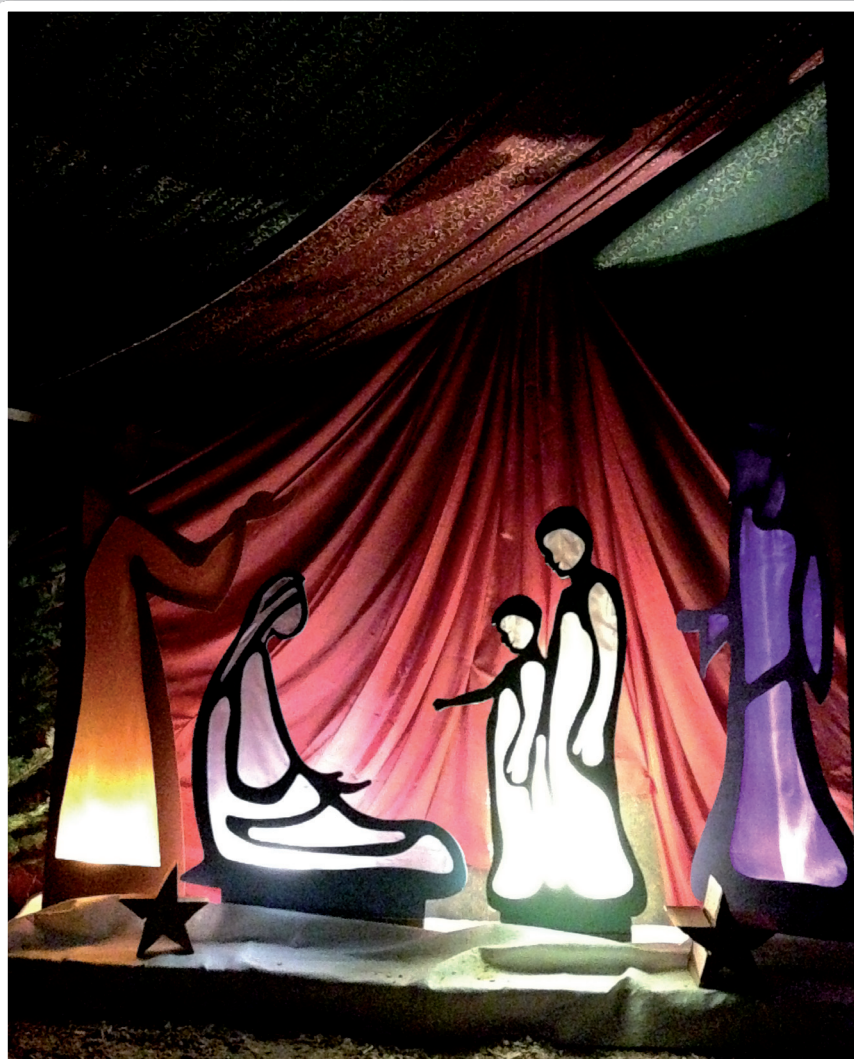
Avivo fête des 50 ans. C'est aussi un jour de gloire pour sa présidente Marie-Rose Dubuis **p. 5**



Depuis plus de 10 ans, Jean-Pierre Salamin conduit avec compétence et dynamisme la FVR **p. 2**

SOMMAIRE INHALT

- » Séance d'automne de comité de la Fédération valaisanne des Aînés
Komitee des Walliser Verbandes der Rentener **2**
- » Hermann Hesse nous parle **3**
- » Assemblée du Conseil suisse des Aînés à Sion
Delegiertenversammlung des SSR in Sitten **4**
- » Partager plutôt que gaspiller!
Les Tables du Rhône et Rottu Tisch **6**
- » L'AVIVO de St Maurice et environs souffle ses 50 bougies **7**
- » Les vœux du comité de rédaction **8**





> Das Komitee des WVR versammelte sich am 13. Oktober 2016 zu seiner Herbstsitzung. Dieses Komitee wird von Jean-Pierre Salamin präsidiert und umfasst das Büro bestehend aus Juliane Bérard, Marlyse Senn, Jean-Maurice Fournier, Hermann Fux, Raymond Minger, Peter Wyer, sowie den Vertretern der verschiedenen Mitgliedorganisationen des WVT.



Das Haus „Notre Dame de Silence“ in Sitten empfing das Komitee am 13. Oktober 2016 zu den Beratungen des Komitees des WVR; sieben Mitglieder des Büros und dazu 15 Vertreter der verschiedenen Mitgliedorganisationen des WVR. Zehn Vereinigungen haben sich entschuldigt, während vier keine Rückmeldungen hinterliessen.

Nach dem Empfang und Begrüssung sowie der Genehmigung der Protokolle der Sitzung vom 21. April und der Generalversammlung vom 16. Juni 2016 informierte Jean-Pierre die Anwesenden über die Delegiertenversammlung des Schweizerischen Seniorenrates, die mit der Statutenrevision der VASOS am 22/23. September in Sitten stattfand. Im Rahmen der Umsetzung des Gesetzes über die Langzeitpflege ist dieses Jahr mit speziellem Schwerpunkt der Hilfe der Angehörigen gedacht. Das nächste Jahr wird man über das Wohnen diskutieren. Die Mitarbeit des WVR ist geplant.

Auf eine Frage zum Gesetz über die Langzeitpflege antwortet der Präsident, dass dieses vom Volk angenommene anfangs 2015 in Kraft trat. Zum Geschehen in den Vereinigungen des WVR:

1. 50 Jahre VPLO Vereinigung der pensionierten Lehrpersonen des Oberwallis,
2. 50 Jahre der AVIVO am Samstag 15. Oktober
3. Vorbereitung des Programms 2017 für die AERVr der Vereinigung der pensionierten Lehrpersonen des Wallis romand doch mit Schwierigkeiten in der Erfassung der Adressen der neuen Rentner. Aus Datenschutzgründen werden diese nicht mehr bekannt gegeben.
4. Bei der Gewerkschaft UNIA werden die Neurentner zu einem Jahrestreffen eingeladen.

> Le 13 octobre 2016, le comité de la FRV se réunit pour sa séance d'automne. Ce comité, présidé par Jean-Pierre Salamin, comprend le bureau composé de Juliane Bérard, Marlyse Senn, Jean-Maurice Fournier, Hermann Fux, Raymond Minger, Peter Wyer ainsi que les représentants des diverses associations membres de la FVR.



Notre Dame du Silence à Sion accueille ce jour les délibérations du comité de la Fédération valaisanne des Retraités. Les sept membres du bureau ainsi qu'une quinzaine de représentants des diverses associations membres de la FVR. Une dizaine de membres se sont excusés; on est sans nouvelle de quatre associations.

Après l'accueil, les salutations d'usage et l'acceptation des PV de la séance du 21 avril et de l'Assemblée générale du 16 juin 2016, Jean-Pierre informe les participants sur l'Assemblée des délégués du Conseil Suisse des Aînés qui s'est déroulé les 22 et 23 septembre 2016 à Sion, la révision des statuts de la FARES. Dans le cadre de la mise en application de la loi sur les soins de longue durée, l'aspect spécifique pour cette année est consacré aux proches aidants, alors que l'an prochain, on parlera de l'habitat. Des collaborations avec la FVR sont envisagées.

A une question sur la «loi sur les soins de longue durée», le président répond que celle-ci, votée par le peuple, est mise en application depuis le début 2015.

On aborde la vie des associations membres de la FVR:

1. Les 50 ans de la VPLO. Association des enseignants retraités du Haut-Valais
2. Les 50 ans de l'AVIVO, le samedi 15 octobre
3. La préparation du programme 2017 pour l'AERVr, association des enseignants retraités du Valais romand, les difficultés rencontrées concernant la liste des nouveaux retraités. Celle-ci n'est plus communiquée en raison de la protection des données.
4. Pour le syndicat UNIA, les nouveaux retraités se voient invités pour une sortie annuelle

5. Die ARESMO, Vereinigung der Rentner der chemischen Werke von Monthey musste die Unterschriften der Komiteemitglieder verlangen, um zu ermöglichen, die Namen und Adressen im eigenen Internet veröffentlichen zu können.

Es folgt eine Präsentation von einigen herausgegebenen Werken und Dossiers in Bearbeitung: Die Kommission für eine fortschrittliche Alterspolitik hat auf ein definiertes Mandat von Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten 2015 ihre Arbeit wieder aufgenommen. Eine wissenschaftliche Mitarbeiterin wurde für die Redaktion eines Berichtes beauftragt und unsere Staatsrätin schlug vor, die Verantwortlichen der Gemeinden aufzufordern, auf die Vorschläge der Kommission einzutreten und von ihren Erfahrungen zu berichten.

Das Buch des WVR „Politik für eine Gesellschaft mit hoher Lebenserwartung“ wurde gleichentags an den Seniorenrat verteilt. Es ist vorgesehen, das Buch den Grossräten und Suppleanten, den Gemeinden, den spezialisierten Institutionen, sowie den SMZ und APH's zu verteilen.

Das Komitee erwünscht sich eine Homepage und gab für dieses Gebiet ein Mandat an eine spezialisierte Agentur zur Stellung einer Offerte mit dem zu bestimmenden Inhalt.

Nach Verschiedenem erschöpft, wurde die Sitzung geschlossen und zum Freundschaftstrunk übergegangen.

5. L'ARESMO, Association des retraités du Site chimique de Monthey ont dû demander la signature des membres du comité pour que l'on puisse publier leur nom et adresse sur son site internet.

Suit une présentation de diverses parutions et de dossiers en cours: Commission consultative cantonale pour le développement de la politique en faveur des personnes âgées qui a repris ses activités sur un mandat défini par Madame Esther Waeber-Kalbermatten en 2015. Une collaboratrice scientifique a été engagée pour la rédaction du rapport et notre conseillère d'Etat propose de rencontrer les responsables communaux pour réagir aux propositions de la commission et faire part de leurs expériences.

Le livre de la FVR «Politiques pour une société de longue vie» est distribué au CSA et aujourd'hui, il est prévu de le remettre aux députés et députés suppléants, aux communes, aux institutions spécialisées, aux CMS/EMS.

Le comité souhaite se doter d'un site internet et a donné mandat à une agence spécialisée dans le domaine pour établir une offre et décider du contenu.

Les divers épuisés, la séance est levée, on partage le verre de l'amitié!

HERMANN HESSE NOUS PARLE

Deux suisses ont reçu le Prix Nobel de littérature: Carl Spitteler en 1919 et Hermann Hesse en 1946. Hermann Hesse, allemand naturalisé suisse, a écrit un remarquable «Eloge de la vieillesse». En voici quelques perles:

Les gens qu'on peut imaginer vieux lorsqu'ils sont encore jeunes font précisément les plus beaux vieillards.

La vieillesse ne devient médiocre que lorsqu'elle prend des airs de jeunesse.

Jeunes et vieux peuvent se lier d'amitié, mais ils parlent deux langages différents.

Quand vient l'âge mûr, l'homme rajeunit.

La vieillesse est source de bien des douleurs, mais de bien des grâces aussi.

La vieillesse aide à surmonter bien des choses.

C'est seulement en vieillissant que l'on s'aperçoit que la beauté est rare, que l'on comprend le miracle que constitue l'épanouissement d'une fleur au milieu des ruines et des canons, la survie des œuvres littéraires au milieu des journaux et de cotes boursières.

La jeunesse a besoin de pouvoir se prendre au sérieux.

En atteignant l'âge de la vieillesse, les hommes développent un goût pour l'histoire qu'ils n'éprouvaient pas dans leur jeunesse.



> Zum ersten Mal in seiner Geschichte hielt der Schweizerische Seniorenrat am 22. September 2016 eine ausserordentliche Delegiertenversammlung im Wallis ab. Als offizielles Konsultativorgan des Bundesrates, der Kammern und der Bundesadministration für Sozialpolitik und Gesundheit repräsentiert der SSR alle Seniorinnen und Senioren des Landes. Diese Tagungen wie im Saal der Grossen Rates in Sitten erlauben es, untereinander Kontakt zu nehmen, sich auszudrücken, mit den Älteren des Wallis über anstehende Projekte kantonale und schweizerisch zu debattieren.



VORTRÄGE

In seinem Eingangsreferat knüpft sich Michel Pillonel, Kopräsident, daran, die Ziele in dieser erweiterten Versammlung eingehender zu präzisieren.

- Definieren der Ziele der Politik des 3. Alters, die Optionen und die Grenzen;
- Den Stimmen der Älteren bei allen politischen Behörden Gehör verschaffen;
- Einrichten eines echten Dialoges mit allen Rentnerorganisationen und die Frankophonen für die Tätigkeiten des SSR zu sensibilisieren.

Er erklärt, der SSR hat noch alle Hände zu tun und ist noch immer eine unersetzliche Organisation. Er hat die Herausforderung wahr zu nehmen, alles zu tun, um die Stimme der Älteren zu vernehmen. DAS IST UNSERE PFLICHT UND UNSER WILLE.

Nach diesem engagierten Referat begrüsst Präsident Pillonel Frau Staatsrätin Esther Waeber Kalbermatten. Die Direktorin des Departementes für Gesundheit, Soziales und Kultur gratuliert dem SSR für seinen Einsatz und stellt den Delegierten das Kantonale Gesetz über die Langzeitpflege vor, als Antwort auf die Empfehlungen des Altersparlamentes und der Kantonalen Konsultativkommission für eine fortschrittliche Alterspolitik. Sie

> Pour la première fois de son histoire, le 22 septembre dernier, le Conseil Suisse des Aînés a tenu une assemblée extraordinaire des délégués en Valais. Organe consultatif officiel du Conseil Fédéral, des Chambres et de l'administration fédérale en matière de politique sociale et de santé, le CSA doit représenter tous les aînés du pays. Ces assises, dans la salle du Grand Conseil à Sion, permettent de prendre contact, d'échanger et de débattre avec les seniors valaisans des projets en cours, sur le plan cantonal et suisse.



EXPOSÉS

Dans son propos liminaire, Michel Pillonel, Coprésident du conseil, s'est attaché à bien préciser les objectifs de cette assemblée élargie:

- définir les objectifs de la politique du 3^e âge, ses options et ses limites;
- faire entendre la voix des aînés à toute autorité politique;
- instaurer un véritable dialogue avec toutes les organisations de retraités et sensibiliser les francophones aux préoccupations du CSA.

«Le CSA, a-t-il déclaré, a du pain sur la planche; il est encore et toujours une organisation incontournable et il saura relever les défis et mettre tout en œuvre pour faire entendre la voix des aînés... C'EST NOTRE DEVOIR ET NOTRE VOLONTE!»

Après cet exposé d'engagement, le président Pillonel, accueille Madame la Présidente du Conseil d'Etat, Esther Waeber-Kalbermatten. La ministre valaisanne de la Santé et des Affaires sociales félicite le CSA pour son engagement et présente aux délégués l'élaboration de la loi cantonale sur les soins de longue durée qui est la réponse aux recommandations du Parlement des Aînés et de la Commission consultative cantonale pour une politique en

erklärt die Rolle des Dienstes für die Koordination der Aktivitäten für die Förderung der älteren Menschen und die Aufgabe der neuen kantonalen Kommission zur Förderung der noch aktiven Älteren der 3. Lebensphase.

Hermann Fux, Präsident des Altersparlamentes, streift die Geschichte des Altersparlamentes und erwähnt die grundsätzlichen Resolutionen an den Grossen Rat.

Jean-Pierre Salamin Präsident des WVR, erläutert die Arbeit der Reflexionsgruppe, die den Walliser Verband beriet und präsentiert die Wünsche und Begehren, die die ältere Generation des Wallis an die kantonalen Behörden richteten. Um einen Eindruck zu erhalten und den Austausch zu bereichern, erhält jeder Delegierte das Buch „Politik einer langen Lebenserwartung“.

AM RUNDEN TISCH

Roland Grunder, Kopräsident, zeigt auf, dass keine politische Partei in einer überzeugenden Weise die ältere Generation vertritt. Nun, da der Durchschnitt der Votierenden um die 60 Jahre liegt, ergibt sich ein echter Austausch unter den Generationen als notwendig. Das heisst, dass die Älteren sich absolut vermehrt einbringen müssen.

Der gewählte Moderator übergab am runden Tisch zum Thema Stellung und Rolle der Älteren zuerst das Wort an den Ehrenpräsidenten Vital Darbelley. Seine heitere und frohgemute Rede auf die Bedürfnisse der Älteren eingehend, um glücklich zu leben, bewegte und rief enthusiastische Zustimmung der 90 anwesenden Personen hervor: Liebe, Freiheit, Sicherheit.

Die Gesprächsrunde mit den sechs eminenten Persönlichkeiten von kantonalen und federalen Altersorganisationen wurde von Moderator Stefan Andereggen mit Bravour geleitet. Vom Moderator vorgeschlagen, führten die verschiedenen Aspekte des Engagements die Persönlichkeiten dahin, ihre Standpunkte, ihre Zustimmung, ihre Opposition darzulegen. Die offene Diskussion war interessant und oft reich an kontradiktorischen Meinungen, das Spiegelbild einer echten Debatte. Der Wunsch der Älteren nach Autonomie findet schnell seine Grenzen. Solidarisch sein heisst nicht nur Besitz zu teilen, sondern auch Wissen, Kompetenzen usw. Der SSR hat Probleme aufzudecken, Lösungsvorschläge zu erarbeiten und die kompetenten Instanzen zu orientieren. Die regionalen Organisationen bringen oft sinnvolle konkrete Projekte hervor. Bei einem generösen Walliser Aperitif zogen sich die Debatten weit in die Länge.

Jean-Maurice FOURNIER

faveur des personnes âgées. Madame Weber explique le rôle de l'office de coordination des activités dans le domaine de la vieillesse ainsi que la mission de la nouvelle commission cantonale pour la promotion d'une vieillesse active dans la 3^e phase de vie.

Hermann Fux, président du Parlement des Aînés, fait l'historique du Parlement des Aînés et évoque les principales résolutions adressées au Conseil d'Etat et au Grand-Conseil.

Jean-Pierre Salamin, président de la FVR, explique le travail de réflexion qu'a fourni la fédération valaisanne et présente les souhaits et demandes que les aînés valaisans ont adressés aux autorités cantonales. Pour donner une dimension et enrichir l'échange, chaque délégué reçoit l'ouvrage « Politiques pour une société de longue vie »! ...

TABLE RONDE

Roland Grunder, Coprésident, démontre qu'aucun parti politique ne représente de manière convaincante les seniors. Or l'âge moyen des votants se situant vers 60 ans, un véritable échange entre générations s'avère indispensable. Cela signifie aussi que les seniors doivent absolument s'engager davantage! Le préambule choisi pour la table ronde sur la place et le rôle des seniors dans notre société donnait aussi la parole à notre Président d'honneur. L'intervention sereine et joyeuse de Vital Darbellay présentant les besoins des aînés pour vivre heureux a ému et soulevé une approbation enthousiaste des 90 personnes présentes: amour, liberté, sécurité! ...

Un moment central et fort passionnant, l'échange-débat dirigé avec brio par le modérateur Stefan Andereggen, a réuni six représentants et représentantes éminents des organisations des aînés cantonales et fédérales. Divers aspects d'engagement, proposés par le modérateur incitent les participants à apporter leur point de vue, leurs appréciations, leurs oppositions. La discussion est ouverte, intéressante, parfois riche d'avis contradictoires: l'image même d'un vrai débat! ... Mais le vœu des aînés pour l'autonomie trouve vite ses limites; être solidaire signifie partager non seulement l'avoir mais aussi du savoir, des expériences, compétences... Le CSA doit soulever des problèmes, élaborer des propositions de solutions et informer les instances compétentes. Les organisations régionales suscitent souvent des projets concrets qui font sens. Nos débats se prolongent et se développent autour d'un généreux apéritif valaisan!

Le vendredi 23 septembre au domaine des Iles, après une assemblée statutaire très animée, les membres de CSA écoutent avec intérêt l'intervention de Madame Estelle Camus, collaboratrice scientifique en charge de la coordination éditoriale pour l'Observatoire de l'action sociale (ODAS). Madame Camus nous présente l'élaboration et l'essentiel des nouvelles lois de la politique de la vieillesse en France.

Jean-Maurice FOURNIER

PARTAGER PLUTÔT QUE GASPILLER!



Depuis 2006, l'Association Tables du Rhône/Rottu-Tisch fonctionne comme pont entre la surabondance d'aliments dans les commerces et les personnes qui vivent dans la précarité. C'est une association à but



non lucratif, indépendante sur le plan politique et neutre du point de vue confessionnel. La gestion administrative et financière, ainsi que le contact avec les nombreux partenaires sont assurés par les membres du Bureau (tous bénévoles). Un coordinateur à plein temps et une secrétaire à temps partiel sont les seuls salariés de l'Association. Des donateurs privés et institutionnels contribuent au financement de l'Association.

Tous les jours les Tables du Rhône récoltent dans de nombreux magasins les surplus alimentaires de bonne qualité (342 tonnes en 2015 soit 12'500 repas par semaine) et les distribuent aux personnes munies d'une carte de légitimation qui leur est transmise par le service social de leur région et où il est spécifié combien de personnes vivent dans le ménage. A chaque fois, ces personnes doivent s'acquitter d'un franc symbolique. Ces surplus sont aussi distribués aux institutions caritatives reconnues par Tables du Rhône/Rottu-Tisch.

Environ 300 bénévoles sont actifs dans le Chablais vaudois et le Valais. L'association possède 5 camions frigorifiques et un local de stockage mis gratuitement à disposition par la commune de Monthey.



Les Tables du Rhône et Rottu Tisch font un excellent travail dans le Valais. Elles ne sont pas les seules à se décarcasser pour aider les gens de chez nous qui sont dans le besoin. A Sierre, on connaît et on apprécie depuis longtemps les Cartons du Cœur, qui, à des détails près, fonctionnent comme les Tables du Rhône et Rottu Tisch.

ROTTU TISCH OBERWALLIS



Am 20. Dezember 2013 hat der „Rottu Tisch“ in Zusammenarbeit mit der Winterhilfe Oberwallis und mit der Unterstützung von Tables du Rhône im Pfarreisaal in Visp erstmals mit der Verteilung von Lebensmitteln an Bedürftige begonnen.

Erste Abgabestellen befinden sich in Visp, Brig und Susten und zwischenzeitlich wurden noch neue im Pfarreizentrum Brig und im Pfarreisaal Susten eröffnet. Dank Spenden durfte schon am 8. März 2015 ein Kühlwagen in Betrieb genommen werden. Im Oberwallis werden von Freiwilligen allein Lebensmittel im Sammelgewicht von ca. 45 Tonnen eingesammelt. Auf das Jahr verteilt sind es mehr als 10'000 Abgaben an Bedürftige. Für manche von ihnen ist es eine grosse Überwindung diesen Schritt zu tun.

Das „Rottu Tisch Team“ bedankt sich bei allen freiwilligen Helferinnen und Helfern sowie bei allen Lebensmittel - Lieferanten, welche dem «Rottu Tisch» auch im Oberwallis es ermöglichen, Lebensmittel vor der Vernichtung zu retten und an Bedürftige zu verteilen. (Angaben der Projekt-verantwortlichen Maria Oester, Visp)

Die Rhone-Tafel und der Rottu Tisch leisten eine ausgezeichnete Arbeit im Kanton Wallis. Sie sind zwar nicht allein, die sich abrackern, denen zu helfen, die unter uns zu den Bedürftigen gehören. In Siders kennt und schätzt man auch seit langem die Kartons des Herzens, die auf wenige Details genau den gleichen Zweck verfolgen wie die Tables du Rhone und der Rottu Tisch.

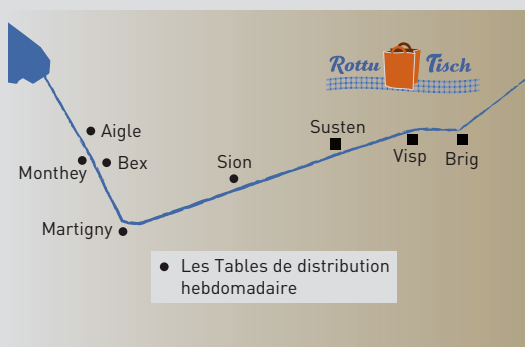
Comment ça fonctionne ?

1 Nos bénévoles récoltent les produits alimentaires excédentaires et les distribuent gratuitement aux plus démunis

2 La récolte quotidienne s'effectue auprès des grands distributeurs, entre Villeneuve et Sierra



3 La distribution se fait aux Tables et auprès d'institutions sociales



L'AVIVO SOUFFLE SES 50 BOUGIES



> Le 15 octobre 2016, l'AVIVO, section de St-Maurice et environs a invité ses membres pour fêter dignement ses 50 ans d'existence. Le Président d'Honneur, membre fondateur, Raymond Puippe et le comité en place présidé par Marie-Rose Dubuis ont mis les petits plats dans les grands pour que chaque convive soit accueilli en personne et puisse profiter pleinement de ce magnifique anniversaire.

Un peu d'histoire !

Au sortir de la guerre, l'espoir d'une société nouvelle et meilleure renaît dans la population suisse. Chacun devrait pouvoir vivre décemment et dans des conditions satisfaisantes.

En 1918, le comité d'Oltén avait inscrit dans ses revendications la création d'une assurance vieillesse. L'AVS devient effective au 1^{er} janvier 1948. L'année suivante voit la naissance de l'AVIVO sur le plan suisse et cette association est reconnue par les autorités fédérales. Le Valais présente son adhésion à l'AVIVO suisse en 1961 et la section aigaunoise suit en 1966 sous l'impulsion d'un groupe de personnes emmené par Raymond Puippe, l'actuel président d'honneur. Le premier président de cette nouvelle section est René Vuilloud, suivi de Robert Coutaz, suit Aimé Favre qui cède son mandat à Raymond en 1981.



Les sujets de discussions ne manquent pas. Entre autres, la construction d'un home est un objectif de taille. En 1988, l'AVIVO St-Maurice peut remettre au préfet Roger Udriot la somme de CHF 40'000.-. Il faudra encore attendre 1990, pour que le premier coup de pioche soit donné!

En 2001, Raymond remet son tablier à Marie-Rose Dubuis qui conduit les destinées de cette association devenue aujourd'hui Association de Défense et de Détente des Retraités.

Propos recueillis par E. Gex-Collet. Photos: Jean-Claude Abbet



Für 2017, die WVR sagt :

Allen unsere besten Wünsche für Glück, Freude, Gesundheit und Heiterkeit zu fröhlichen Feiern an Weihnachten und zum Jahresende. Dass Eure sehnlichsten Wünschen in Erfüllung gehen :

- 4 Jahreszeiten in Liebe und Freundschaft
- 52 Wochen in Gesundheit
- 12 Monate in Erfolgen
- 1 Jahr in Glück
- 365 Tage in Frieden und Freude

Pour 2017, la FVR dit :

Tous nos vœux de bonheur, joie, santé et sérénité pour de très joyeuses fêtes de Noël et de fin d'année. Que vos vœux les plus chers puissent se réaliser :

- 4 saisons d'amour et d'amitié
- 52 semaines de santé
- 12 mois de réussite
- 1 année de bonheur
- 365 jours de paix et de joie

IMPRESSUM

Editeur : Fédération valaisanne des retraités
Case postale 492 - 1951 Sion

Rédaction : Antoine Maillard 3960 Sierre
Deutsche Übersetzung: Peter Summermatter, Visp

Imprimerie : Imprimerie Fiorina, Sion

Adressage : Atelier St-Hubert, Sion

PARUTION

4 fois l'an

Abonnement / Abonnement allein : Fr. 15.-

Abon. + cotisation / Abon. + Mitgliederbeitrag : Fr. 25.-

Abon. + cot. couple / Abon. + Mitgliederbeitrag
für Ehepaare : Fr. 30.-

CCP 19-3899-4

**EN TEMPS VOULU,
N'OUBLIEZ PAS LE RENOUVELLEMENT
DE VOTRE ABONNEMENT**

**UND WENN ES SOWEIT IST,
VERGESSEN SIE NICHT
IHR ABONNEMENT ZU ERNEUERN**